



**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)**

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (499) 495-00-00, факс: (499) 495-00-10
E-mail: info@mintrans.ru, <http://www.mintrans.ru>

11.10.2021 № Д1/25412-ИС

На № _____ от _____

Федеральное агентство
воздушного транспорта

Департамент государственной политики в области гражданской авиации Минтранса России направляет для сведения и учета в работе копии писем Авиационных властей России и Испании, подтверждающих договоренность сторон о следующем:

1. Об увеличении частоты полетов на маршруте Санкт-Петербург – Барселона до 28 рейсов в неделю.
2. Об увеличении частоты полетов на всех маршрутах до 21 рейса в неделю за исключением маршрутов Санкт-Петербург – Барселона, Москва – Барселона и Москва – Мадрид.

Просим довести данную информацию до сведения заинтересованных авиаперевозчиков.

Приложение: на 4 л. в 1 экз.

Директор Департамента
государственной политики
в области гражданской авиации



С.А. Петрова



Our ref
Наш №

9-2531

Date
Дата

09.09.2021

Mr. Raul Medina Caballero
Director General for Civil Aviation
General Secretariat for Transport
Kingdom of Spain

Madrid

Dear Mr. Caballero,

The Department of State Policy in Civil Aviation of the Ministry of Transport of the Russian Federation presents its compliments to the General Secretariat for Transport of the Kingdom of Spain and would like to address as follows.

As you know, the COVID-19 pandemic in the world and the restrictions in air traffic caused by it have made changes in the world civil aviation, in fact, completely stopping it. Aviation and the aviation industry have already passed through zones of historical turbulence, having faced major blows, such as the consequences of September 11 in America, the SARS pandemic of 2002-2004, the disruption of air traffic caused by the eruption of a volcano in Iceland in 2010, and so on.

However, the shock caused by the COVID-19 pandemic has a completely different scale - "unprecedented" is a word that we often find in the news and descriptions of what is happening.

That is why our common task, as the aeronautical authorities, is to create a base for our airlines that will help them to recover most quickly after the lifting of all restrictions.

In this regard, taking into account the growing demand for air transportation between our countries and referring to the letter of the Ministry of Transport of Russia dated June 29, 2021 № 9-2237, we propose to conclude by exchange of letters the agreement on

modifying of point II "DESIGNATION OF AIRLINES AND FREQUENCIES" of the Memorandum of understanding dated February 26, 2016 as follows:

" II DESIGNATION OF AIRLINES AND FREQUENCIES

(...)

The Delegations agreed that the designated airlines of each Party shall be allowed to operate the following passenger frequencies per week on the specified routes using any type of aircraft:

Madrid — Moscow v.v. 28 frequencies for each Side;

Barcelona — Moscow v.v. 57 frequencies for each Side (For the Russian Federation 14 additional frequencies are to be allocated between newly designated air carries, 7 to each of them. For Spain all frequencies are to be allocated according to its national regulations);

Barcelona — Saint Petersburg v.v. 28 frequencies for each Side;

On any other routes different from Madrid/Barcelona — Moscow v.v. and Barcelona — Saint Petersburg 21 frequencies on each city pair between any point in Spain and any point in Russia for each side".

We are confident that a positive decision on this issue will strengthen our long-term friendly relations.

In case of your consent, we suggest that this letter and your positive response to it be considered as an agreement between the aeronautical authorities of our countries on the abovementioned issue.

We hope to develop successful and mutually beneficial cooperation between our authorities.

Best regards,


Svetlana A. Petrova

Director,

Department of State Policy in Civil Aviation

**Ms. Svetlana PETROVA**

Director
Department of State Policy in Civil Aviation
Ministry of Transport of the Russian Federation
1-1, Rozhdestvenka str.
109012, Moscow
Russian Federation

Re: Modification capacity of Air Services Agreement

Dear Ms. Petrova,

The Directorate General of Civil Aviation of Spain presents its compliments to the Department of State Policy in Civil Aviation of the Russian Federation, and hereby refers to your letter of 9 September 2021 where you requested to increase up to 28 weekly frequencies on the route Barcelona – Saint Petersburg and vv. and on any other routes different from Madrid/Barcelona – Moscow v.v. and Barcelona – Saint Petersburg 21 frequencies on each city pair between any point in Spain and any point in Russia for each side.

Regarding this subject and taking into account the excellent relations between our countries, we accept to modify our current bilateral regulatory framework.

Consequently, point II “DESIGNATION OF AIRLINES AND FREQUENCIES” of the MoU signed on 26 February 2016 should be modified as follows:

“II DESIGNATION OF AIRLINES AND FREQUENCIES

(...)

The Delegations agreed that the designated airlines of each Party shall be allowed to operate the following passenger frequencies per week on the specified routes using any type of aircraft:

Madrid — Moscow v.v. 28 frequencies for each Side;

Barcelona — Moscow v.v. 57 frequencies for each Side (For the Russian Federation 14 additional frequencies are to be allocated between newly designated air carries, 7 to each of them. For Spain all frequencies are to be allocated according to its national regulations);

Barcelona — Saint Petersburg v.v. 28 frequencies for each Side;

On any other routes different from Madrid/Barcelona— Moscow v.v. and Barcelona — Saint Petersburg 21 frequencies on each city pair between any point in Spain and any point in Russia for each side”.





Your letter of 9 September 2021 and this confirmation reply constitute an agreement between the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties that modify the current bilateral regulatory framework.

I avail myself of this opportunity to express to you the assurances of my highest consideration and to send you my best regards.

Raúl Medina Caballero
Director General of Civil Aviation

FIRMADO por : MEDINA CABALLERO, RAUL. A fecha: 29/09/2021 01:16 PM
DIRECTOR GENERAL DE AVIACIÓN CIVIL
Total folios: 2 (2 de 2) - Código Seguro de Verificación: MFO M02S35947DA6228C60FD0D7B9
Verificable en <https://sede.mitma.gob.es>

